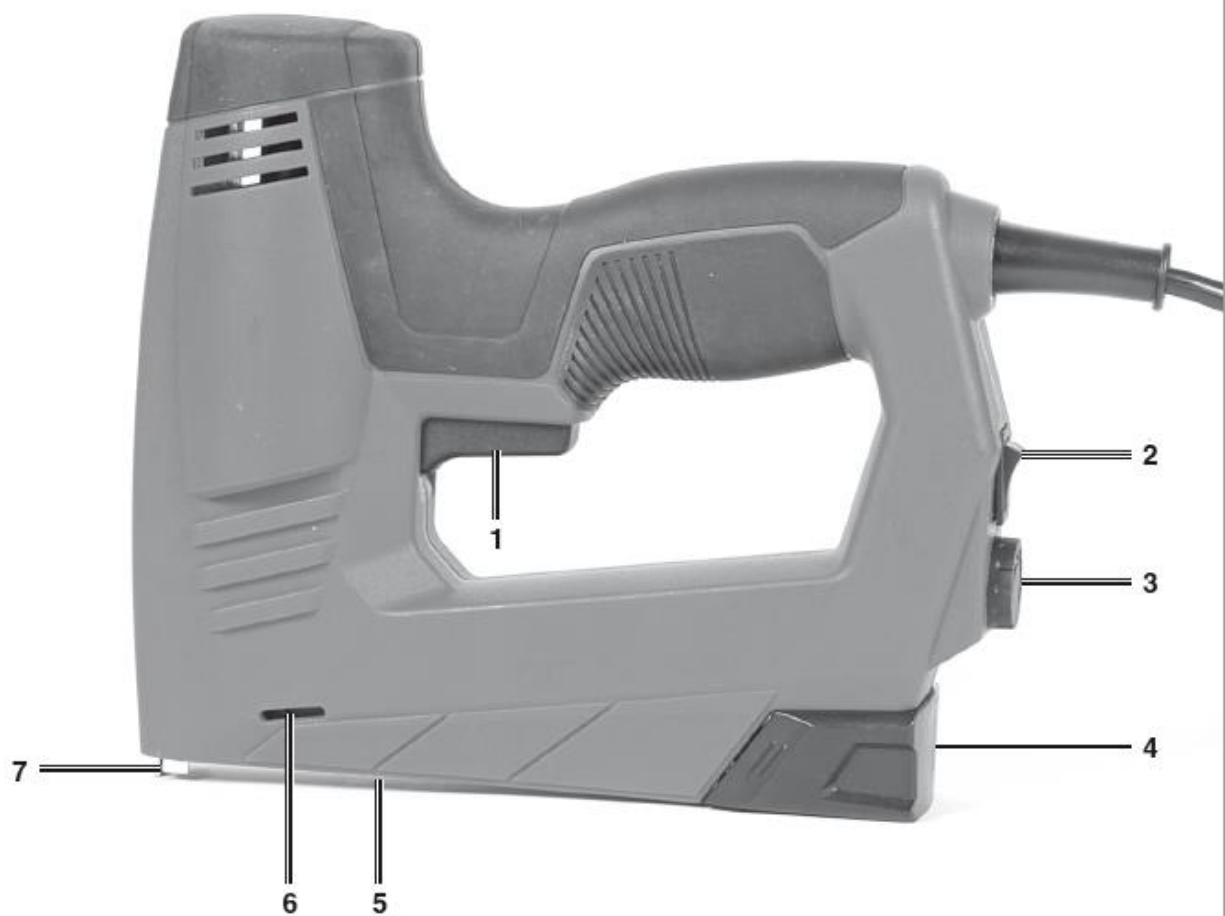


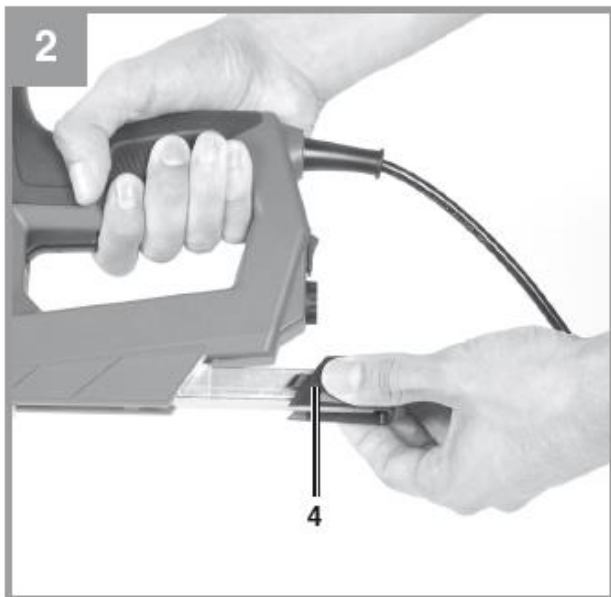
Manual original de utilizare  
**Capsator electric**



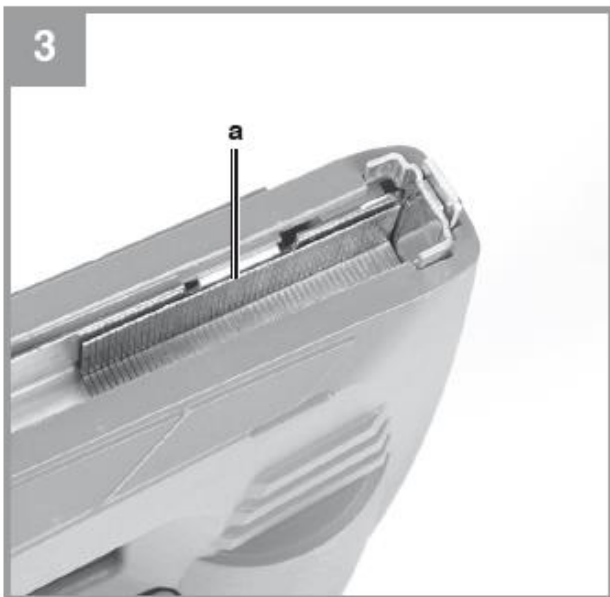
1



2



3



4

a





**Pericol!** Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de accidentare.



**Atenție! Purtați căști de urechi.** Impactul zgomotului poate cauza afecțiuni ale auzului.



**Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scântele generate în timpul prelucrării sau așchiile, șpanurile și praful degajate de aparat pot cauza pierderea vederii.



## **Pericol!**

Atunci când utilizați echipamentul trebuie respectate câteva măsuri de precauție pentru a evita accidentele și daunele. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile de utilizare și regulile de siguranță cu atenția cuvenită. Păstrați acest manual într-un loc sigur, astfel încât să aveți permanent la dispoziție informațiile. Dacă predați echipamentul unei alte persoane, predați-i și aceste instrucțiuni de utilizare și regulile de siguranță. Nu ne putem asuma responsabilitatea pentru daune sau accidente ce pot apărea ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și a celor de siguranță.

### **1. Reguli de siguranță**

Informațiile corespunzătoare despre siguranță pot fi găsite în broșura atașată.

#### **Pericol!**

**Citiți toate regulile și instrucțiunile de siguranță.**

Orice nerespectare a regulilor și instrucțiunilor de siguranță poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.

**Păstrați toate regulile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru consultare viitoare.**

### **2. Schemă și articole furnizate**

#### **2.1 Schemă (figura 1)**

1. Declanșator
2. Clichet declanșator
3. Control forță de capsare
4. Glisieră magazie
5. Magazie
6. Indicator nivel de umplere
7. Cap capsator

#### **2.2 Articole livrate**

Vă rugăm să verificați dacă produsul este complet, așa cum este specificat în furnitură. Dacă lipsesc piese, vă rugăm să contactați centrul nostru de service sau magazinul de la care l-ați cumpărat în cel mult 5 zile lucrătoare de la cumpărarea produsului și prezentând o chitanță de cumpărare valabilă. De asemenea, consultați tabelul de garanție din informațiile despre garanție, de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți cutia și scoateți echipamentul cu atenție.
- Îndepărtați ambalajul și/sau colierele de transport (dacă există)
- Verificați dacă au fost livrate toate articolele
- Verificați echipamentul și accesoriile de deteriorare pe durata transportului
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la sfârșitul perioadei de garanție.

#### **Pericol!**

**Echipamentul și ambalajele nu sunt jucării. Nu lăsați copiii să se joace cu pungi din plastic, folii sau piese mici. Există pericolul de înghițire sau de sufocare!**

- Instrucțiuni originale de utilizare
- Instrucțiuni de siguranță

### **3. Destinație**

Capsatorul electric este destinat capsării și prinderii materialelor textile, din piele și lemn, cu capse și cuie potrivite. Capsatorul electric este destinat funcționării temporare. Se încălzește dacă funcționează încontinuu. Căldura crescătoare îi va reduce performanța. Când este fierbinte, opriți lucrul și lăsați capsatorul să se răcească.

Echipamentul trebuie utilizat numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil de orice daună sau accident, de orice fel, cauzat(ă) ca urmare a acestei nerespectări.

Vă atragem atenția că echipamentul nostru nu a fost creat pentru a fi folosit în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră devine nulă dacă mașina este folosită în afaceri comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente.

#### 4. Date tehnice

Conexiune rețea: 220-240 V ~ 50 Hz

Viteză de capsare: 20 capse / minut

Lățime capsă: 11.4 mm

Lungime capsă: 6-14 mm

Grosime capsă: 0.75 mm

Lungime cui: 14 mm

Grosime cui: 1.16 - 1.27 mm

Clasă de protecție: II / 

Greutate: 1.1 kg

#### Pericol!

##### Sunet și vibrație

Valorile de sunet și vibrație au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 60745.

Nivel de presiune a sunetului  $L_{pA}$ : 79,1 dB (A)

Incertitudine  $K_{pA}$ : 3 dB

Nivel de putere a sunetului  $L_{WA}$ : 90,1 dB(A)

Incertitudine  $K_{WA}$ : 3 dB

##### Purtați căști de urechi

Impactul zgomotului poate cauza afecțiuni ale auzului.

Valorile totale ale vibrației (suma vectorială în trei direcții) au fost determinate conform standardului EN 60745.

Valoarea de emisie a vibrației  $a_h = 2.786 \text{ m/s}^2$

Incertitudine  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea specificată a vibrației a fost stabilită în conformitate cu o metodă de încercare standardizată. Se poate schimba în funcție de modul în care este utilizat echipamentul electric și poate depăși valoarea specificată în circumstanțe excepționale.

Valoarea specificată a vibrației poate fi utilizată pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice.

Valoarea specificată a vibrației poate fi folosită pentru evaluarea inițială a unui efect dăunător.

##### Minimizați emisiile de zgomot și vibrațiile.

- Utilizați numai aparate care se află în stare perfectă de funcționare.
- Supuneți reviziei și curățați aparatul în mod regulat.
- Adaptați-vă stilul de lucru la aparat.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Duceți aparatul la revizie, atunci când este necesar.
- Opriți aparatul atunci când nu-l utilizați.
- Purtați mănuși de protecție.

#### Atenție!

##### Riscuri reziduale

**Chiar dacă utilizați această unealtă electrică în conformitate cu instrucțiunile, anumite riscuri reziduale nu pot fi eliminate. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu construcția și schema echipamentului:**

1. Afecțiuni ale plămânilor dacă nu purtați o masă de protecție la praf, corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale auzului dacă nu folosiți o protecție de urechi corespunzătoare.
3. Afecțiuni medicale cauzate de vibrațiile mână-braț, dacă echipamentul este utilizat o perioadă îndelungată de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut corect.

## **5. Înainte de a porni echipamentul**

Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare sunt identice cu datele rețelei.

### **Avertizare!**

**Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a regla echipamentul.**

### **5.1 Introducerea capselor și cuielor (figurile 2-4)**

- Apăsați glisiera magaziei (4) folosind simultan degetul mare și degetul arătător.
- Scoateți întotdeauna afară glisiera magaziei înspre spate (a se vedea în figura 2).
- Umpleți magazia cu capse sau cuie, așa cum este ilustrat în figurile 3 și 4. Dacă folosiți cuie, asigurați-vă că acestea se reazemă pe partea interioară stângă (5) a magaziei.
- Apoi, împingeți glisiera magaziei înapoi până când observați că se fixează pe poziție.

### **Important!**

Trebuie să fie posibilă mișcarea glisierii de magazie fără a folosi forță mare. Aveți grijă la capsele și cuielile blocate.

### **5.2 Indicator de nivel de umplere (figura 1)**

Indicatorul de nivel de umplere (6) vă indică dacă mai sunt capse sau cuie suficiente în magazie (5). Dacă este necesar, umpleți magazia (5) așa cum este descris mai sus. Evitați să utilizați declanșatorul (1) dacă nu mai există capse sau cuie în magazie (5).

## **6. Utilizare**

### **Important!**

Înainte de a începe lucrul, verificați întotdeauna indicatorul de nivel de umplere (6) pentru a vedea dacă în magazie (5) există capse sau cuie și dacă este închisă corect cu glisiera sa (4).

### **6.1 Eliberarea capselor (figura 1)**

Blocajele de declanșator, încorporate, împiedică declanșarea accidentală a capsatorului electric.

Declanșarea este posibilă numai astfel:

- Împingeți clichetul declanșator (2) în poziția I.
  - Apăsați capul capsatorului electric (7) în material și utilizați declanșatorul (1).
- Dacă nu mai utilizați capsatorul electric - chiar și pe perioade scurte - împingeți clichetul declanșator (2) în poziția 0 pentru a evita pornirea accidentală.

### **6.2 Reglarea forței de capsare (figura 1)**

Puteți selecta în prealabil forța de capsare a capsatorului electric în funcție de lungimea capselor sau cuielor folosite și de duritatea materialului. Pentru aceasta, reglați controlul forței de capsare (3) la forța dorită. Forța de capsare ideală se determină cel mai bine efectuând un test pe o piesă de probă.

## **7. Înlocuirea cablului de alimentare**

### **Pericol!**

Dacă cablul de alimentare al acestui echipament s-a deteriorat, trebuie înlocuit de producător sau de serviciul post-vânzare sau de personal instruit în mod asemănător, pentru a evita pericolul.

## **8. Curățare, întreținere și comandarea pieselor de schimb**

### **Pericol!**

Scoateți întotdeauna ștecărul din priză de curent înainte de a începe orice lucrare de curățenie.

### **8.1 Curățare**

- Păstrați toate dispozitivele de siguranță, fantele de ventilație și carcasa motorului, lipsite de murdărie și de praf, pe cât posibil. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat sub presiune joasă.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după ce l-ați folosit.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin detergent neconcentrat. Nu folosiți substanțe de curățare sau solvenți; acestea pot ataca piesele din plastic ale echipamentului.

Asigurați-vă că în aparat nu poate pătrunde apa. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică mărește riscul de electrocutare.

## 8.2 Perii carbonice

În caz de scânteiere excesivă, apălați numai la un electrician calificat pentru a verifica periile carbonice.

**Pericol!** Periile carbonice nu trebuie înlocuite decât de un electrician calificat.

## 8.3 Întreținere

Există riscul de blocare a capselor, mai ales atunci când capsatorul electric este ținut în orice unghi în timpul utilizării.

**Pericol! Scoateți întotdeauna ștecărul din priza de curent înainte de a executa orice lucrare la capsatorul electric!**

## Îndepărtarea capselor blocate

Împingeți glisiera de magazie (4) spre spate până la oprire (figura 2/3). Scoateți cu atenție capsele blocate cu ajutorul unui clește. Împingeți glisiera de magazie (4) înapoi până la oprire și fixare pe poziție.

Echipamentul nu conține alte piese care să necesite întreținere.

## 8.4 Comandarea pieselor de schimb:

Vă rugăm să indicați următoarele informații când comandați piese de schimb:

- Tip de mașină
- Numărul de articol al mașinii
- Numărul de identificare al mașinii
- Numărul piese de schimb solicitate

Pentru cele mai recente prețuri și informații vă rugăm să vizitați website-ul [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



Sfat! Pentru rezultate bune, noi recomandăm accesoriile de bună calitate de la kwb!  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu), [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Aruncare și reciclare

Echipamentul este livrat într-un ambalaj care permite evitarea avariilor cauzate de transport. Materiile prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul și accesoriile sale sunt făcute din diferite materiale, cum ar fi, de exemplu, metal și plastic. Nu aruncați niciodată echipamentele defecte la coșul de gunoi menajer. Predați echipamentul la un centru autorizat de colectare pentru aruncare corespunzătoare. Dacă nu cunoașteți detalii despre un astfel de centru, întrebați la autoritățile locale!

## 10. Depozitare

Depozitați echipamentul și accesoriile într-un loc uscat și întunecat, la o temperatură peste cea de îngheț.

Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C. Depozitați unealta electrică în ambalajul său original.



Numai pentru țările din Uniunea Europeană.

Nu aruncați niciodată la coșul de gunoi unelte electrice.

Pentru a respecta directiva europeană 2012/19/EC cu privire la echipamentele electrice și electronice vechi și la aplicarea sa în legislațiile naționale, uneltele electrice vechi trebuie separate de alte deșeuri și trebuie aruncate într-un mod prietenos cu mediul, de exemplu, ducându-le la un depozit de reciclare.

Alternativă de reciclare la cererea de returnare:

Ca alternativă la returnarea echipamentului către producător, proprietarul echipamentului electric trebuie să se asigure că aparatul este reciclat corect dacă nu mai dorește să-l păstreze. Echipamentul vechi poate fi returnat la un punct de colectare corespunzător, care va arunca echipamentul în conformitate cu normele naționale de reciclare și gestionare a deșeurilor. Această regulă nu este valabilă pentru accesorii și echipamente auxiliare fără componente electrice, care sunt incluse în aparatul uzat.

Retipărirea sau reproducerea prin orice alte mijloace, total sau parțial, a documentației și hârtiilor care însoțesc produsele este permisă numai cu acordul explicit al ISC GmbH.

Poate face obiectul modificărilor tehnice.

### Informații despre service

Avem parteneri de service competenți, în toate țările indicate în certificatul de garanție, ale căror date de contact pot fi găsite tot în certificatul de garanție. Acești parteneri vă vor ajuta cu toate cererile de service, precum reparații, piese de schimb și comenzi de piese de uzură sau achiziția de consumabile.

Vă atragem atenția că următoarele piese ale acestui produs sunt afectate de uzură și că, de aceea, sunt consumabile.

| Categorie        | Exemplu |
|------------------|---------|
| Piese de uzură * |         |
| Consumabile*     | Capse   |
| Piese lipsă      |         |

\* Nu sunt neapărat incluse în furnitură!

În caz de defecte sau greșeli, vă rugăm să înregistrați problema pe internet, pe [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să vă asigurați că furnizați o descriere exactă a problemei și că răspundeți la următoarele întrebări:

- Echipamentul a funcționat puțin sau a fost defect de la început?
- Ați observat ceva (simptom sau defect) înainte de defectare?
- Ce defecțiune prezintă echipamentul, în opinia dvs. (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ISC GmbH • Eschenstrasse 6 • D-94405 Landau/Isar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |
| <b>Declarație de conformitate</b><br>explică următoarea conformitate cu directivele și normele europene pentru următorul produs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |
| <b>Capsator electric TC-EN 20 E (Einhell)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU<br><input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC<br><input type="checkbox"/> 2014/35/EU<br><input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br><input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU<br><input type="checkbox"/> 2014/32/EU<br><input type="checkbox"/> 2014/53/EC<br><input type="checkbox"/> 2014/68/EU<br><input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC<br><input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC<br><input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC<br><input type="checkbox"/> Anexa IV<br>Organism acreditat:<br>Nr. organismului acreditat:<br>Nr. de înregistrare:<br><br><input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC<br><input type="checkbox"/> Anexa V<br><input type="checkbox"/> Anexa VI<br>Zgomot: LWA măsurat = dB (A); LWA<br>garantat = dB (A); P = kW; L / ø = cm<br>Organism acreditat:<br><input type="checkbox"/> 2012/46/EU<br>Nr. de emisie: |                                                                                                                           |
| <b>Referințe standard: EN 60745-1, EN 60745-2-16<br/>         EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |
| Landau/Isar, 22.09.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <u>Semnătură indescifrabilă</u><br>Director General                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <u>Semnătură indescifrabilă</u><br>Management Produs                                                                      |
| <b>Primul CE: 16</b><br><b>Nr. articol: 42.578.90</b><br><b>Nr. de identificare: 11016</b><br><b>Poate fi modificat fără preaviz</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Dosar arhivă / registru: NAPR010541</b><br><b>Arhivar documente: Georg Riedel</b><br>Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar |